

# Parafia Matki Boskiej Częstochowskiej Our Lady of Czestochowa Parish

December 22nd 2019, No. 46

## *Fourth Sunday of Advent*

655 Dorchester Ave., Boston, MA 02127,  
tel. 617-268-4355; fax 617-268-4599  
[www.ourladyofczestochowa.com](http://www.ourladyofczestochowa.com)



# 4-ta Niedziela Adwentu

Jesus  
is the reason  
for the season

Waiting  
for Jesus



## BIURO PARAFIALNE / PARISH OFFICE

Tel: 617-268-4355; Fax: 617-268-4599

Monday - Thursday - 8:00 am - 2:00 pm

Friday: 1:00 pm - 5:00 pm

Saturday: 10:00 am - 12:00 pm

Evenings and weekends - by appointment only.

### PORZĄDEK MSZY ŚWIĘTYCH MASS SCHEDULE

Mon. - Tu. 7:00 am (English); 8:00 am (Polish)

Wed.- Fr. 7:00 am (English); 7:00 pm (Polish)

**First Fridays 6:00 pm - 7:00 pm** - Adoration of the Blessed Sacrament and Confession / Pierwsze piątki miesiąca Adoracja Najświętszego Sakramentu i spowiedź.

Saturday 8:30 am (Polish) 4:00 pm (English)  
7:00 pm (Polish)

Sunday 8:00 am (Polish) 9:30 am (English)  
11:00 am (Polish)

### Holydays - as announced

#### SPOWIEDŹ / CONFESSIONS

30 min. before Masses and on special request

30 min. przed Mszą lub na życzenie

#### CHRZEST / BAPTISM

By arrangement with the priest.

Instruction for parents and godparents is required.

#### SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA / MARRIAGE

Please, make arrangement with the parish office at least six months in advance. Instruction is required.

#### SAKRAMENT CHORYCH/SACRAMENT OF THE SICK

Parishioners who are seriously ill should call the office to arrange for a priest to visit and administer the Sacraments.

#### ZAKRYSTIA / SACRISTAN - KWIATY / FLOWERS

Mrs. Beata Kozak



Our Lady of Czestochowa - Roman Catholic Church  
Parafia Matki Boskiej Czestochowskiej  
Established A.D. 1893

655 Dorchester Ave., Boston, MA 02127

www.ourladyofczestochowa.com

parish@ourladyofczestochowa.com

tel. 617-268-4355; fax 617-268-4599



Misją Parafii Matki Bożej Czestochowskiej jest dawanie świadectwa wiary rzymsko-katolickiej i polskiego dziedzictwa. Ofiarnie i nieustannie służymy Bogu i sobie nawzajem zachowując i dzieląc się naszymi polskimi tradycjami w otwarciu się na wszystkich ludzi. Parafię obsługują Ojcowie Franciszkanie.

The mission of the Parish of Our Lady of Czestochowa is to bear witness to our Roman Catholic faith and our Polish heritage. We strive to continue to serve God and each other, celebrating and sharing our Polish traditions, welcoming and reaching out to all people. The parish is served by Conventual Franciscan Friars.



### PASTORAL STAFF - FRANCISCAN FRIARS OJCOWIE FRANCISZKANIE (OFM Conv.)

Fr. Jerzy Żebrowski OFM Conv. - pastor / proboszcz

Fr. Michał Socha OFM Conv. - vicar / wikar

### KATECHECI / CATECHISTS

Elżbieta Sokółowska- kl. 0,1;

O. Jerzy Żebrowski - kl. 2; Matylda Kasperkiewicz kl. 3;

Monika Danek - kl.4; Małgorzata Liebig-Malupin - kl.5 ;

Piotr Goszczynski, Danuta Daniels - kl. 6;

Eugeniusz Bramowski - kl. 7; O. Michał Socha - kl.8;

Urszula Boryczka, Anna Maziarz - zastępstwa;

Monika Danek - koordynator

### PRACOWNICY PARAFII / OFFICE STAFF

Secretary & Religious Education Coordinator - Mrs. Irena Sutormin

Bookkeeper & Office Assistant - Ms. Connie Bielawski

### SŁUŻBA MUZYCZNA / MUSIC MINISTRY

Organist & Psalmist - Mrs. Marta Saletnik

### ŻYCIE JEST DAREM OD BOGA

Jeżeli odkryłaś, że pod Twym sercem poczęło się życie, przyjdź do nas sama lub z najbliższą osobą i podziel się tą wspaniałą nowiną. Będziemy Ci błogosławić, a jeśli trzeba - służyć pomocą. Nie lękaj się!  
- Ojcowie franciszkanie

### LIFE IS A GIFT FROM GOD

If you discovered that a new life began under your heart, come to us alone or with someone you love, and share this wonderful news. We will bless you, and - if necessary - offer you help. Do not be afraid!  
- Franciscan Fathers

## ACTIVITIES & ORGANIZATIONS

- ◆ **Sala św. Jana Pawła II — St. John Paul II Hall**  
Kontakt w sprawie wynajmu sali: tel: 617-268-4355  
Contact for renting the hall, tel: 617-268-4355  
For audio-visual equipment, tel. 617-922-3691 (Mariusz)
- ◆ **Ministranci / Altar Servers** - Mr. Eugeniusz Bramowski, tel. 781-871-2991. Zapraszamy **nowych** kandydatów.
- ◆ **Fundacja Kultury Polskiej - Polish Cultural Foundation, Inc.**  
Mr. Andrzej Pronczuk, tel. 617-859-9910
- ◆ **Szkoła Języka Polskiego im św. Jana Pawła II - John Paul II Polish Language School** - Mr. Jan Kozak, tel. 617-464-2485
- ◆ **Chór Parafialny i Chórek Dzieciątęcy**  
*Promyki św. Jana Pawła II - Parish Choir & Children Choir*  
Mrs. Marta Saletnik, tel. 857-212-7962
- ◆ **Stowarzyszenie Weteranów Armii Polskiej - SWAP #37**  
Mr. Wincenty Wiktorowski, tel. 617-288-1649
- ◆ **Męska Grupa Żywego Różańca** -  
Władysław Biernat, tel. 781-267-9946
- ◆ **Żywy Różaniec / Rosary Society**  
Mrs. Genofewa Lisek, tel. 617-436-5779
- ◆ **Klub Polski / Polish American Citizens Club** -  
Mrs. Stasia Kacprzak, tel. 617-436-2786; 617-816-0142

- ◆ **Kongres Polonii Amerykańskiej Wsch. Mass. / Polish American Congress of Eastern Mass / Klub Gazety Polskiej** -  
Mr. Wiesław Wierzbowski, tel. 617-828-1934
- ◆ **Polski Amatorski Teatr w Bostonie / Polish Theater** -  
Mrs. Barbara Bryś, tel. 781-275-3656
- ◆ **Biblioteka Polonijna** - Mrs. Beata Kozak, otwarta w 1 i 3 niedzielę miesiąca, po Mszy św. o godz. 11:00.
- ◆ **Rada Parafialna / Parish Council:** Jan Kozak, Grzegorz Boryczka, Marcin Bolec, Daniel Chłudziński, Monika Danek, Jacek Grelloch, Lucy Willis, Celina Warot, Aneta Biernat, Alicja Sabbia.
- ◆ **Rada Finansowa / Finance Council:** Marcin Bolec, Grzegorz Boryczka, Wiesław Wierzbowski, Andrzej Prończuk, Bogdan Maciejuk, Anna Górka, Adam Śliwiak.
- ◆ **Wspólnota Ewangelizacyjna „Maranatha”**- spotkania w każdą środę, po mszy św. wieczornej, Aneta Biernat, tel. 781-308-2606
- ◆ **Krakowiak Polish Dancers of Boston** - [www.krakowiak.org](http://www.krakowiak.org);  
[contact@krakowiak.org](mailto:contact@krakowiak.org), tel. 781-832-0962



**ST. PAUL CENTER  
FOR BIBLICAL THEOLOGY**

**God Is With Us**

By Dr. Scott Hahn

Fourth Sunday of Advent (Cycle A)

The mystery kept secret for long ages, promised through His prophets in the holy Scriptures, is today revealed (see Romans 16:25-26).

This is the "Gospel of God" that Paul celebrates in today's Epistle - the good news that "God is with us" in Jesus Christ. The sign promised to the House of David in today's First Reading is given in today's Gospel. In the virgin found with child, God himself has brought to Israel a savior from David's royal line (see Acts 13:22-23).

Son of David according to the flesh, Jesus is the Son of God, born of the Spirit. He will be anointed with the Spirit (see Acts 10:38), and by the power of Spirit will be raised from the dead and established at God's right hand in the heavens

(see Acts 2:33-34; Ephesians 1:20-21).

He is the "King of Glory" we sing of in today's Psalm. The earth in its fullness has been given to Him. And as God swore long ago to David, His Kingdom will have no end

(see Psalm 89:4-5).

In Jesus Christ we have a new creation. Like the creation of the world, it is a work of the Spirit, a blessing from the Lord (see Genesis 1:2).

In Him, we are saved from our sins, are called now "the beloved of God."

All nations now are called to belong to Jesus Christ, to enter into the House of David and Kingdom of God, the Church. Together, through the obedience of faith, we have been made a new race - a royal people that seeks for the face of the God of Jacob.

He has made our hearts clean, made us worthy to enter His holy place, to stand in His presence and serve Him.

In the Eucharist, the everlasting covenant is renewed, the Advent promise of virgin with child - God with us - continues until the end of the age (see Matthew 28:20; Ezekiel 37:24-28).

**UWAGA! ZMIANA MSZY ŚWIĘTYCH W  
WIGILIĘ BOŻEGO NARODZENIA  
ATTENTION! CHANGE OF MASSES**

W tym roku wigilia Bożego Narodzenia wypada we wtorek.

**PORZĄDEK  
BOŻONARODZENIOWYCH CELEBRACJI  
ORDER OF CHRISTMAS MASSES**

4:00pm – English Mass

9:00pm - Polish/English/children's Mass

Jaselka/ Cristamas Pageant

12:00 am - Midnight Mass – Polish/English

**CHRISTMAS DAY- 12.25.2019**

8:00am - NO MASS!

9:30am - English Mass

11:00 am - Polish Mass

**12.26.2019 - ŚWIĘTO ŚW. SZCZEPANA/ SAINT  
STEPHEN, THE FIRST MARTYR**

**Saturday, December 21, 2019**

8:30 am (P) † Ewa Sędrowska - Rodzina

4:00 pm (E) † John F. Jackie & Scott Mac Pherson; Joan Szwanke - Barbara Siderowicz

7:00 pm (P) † Daryl Kovac - Ciocia

**SUNDAY, December 22, 2019 Fourth Sunday of Advent**

8:00 am (P) † Luba & Józef Supronik - Syn z synową

9:30 am (E) † William, Teresa, Wiliam Jr. Luzaitis

10:30 am (P) - Godzinki o Niepokalanym Poczęciu NMP

11:00 am (P) † Tadeusz Maziarz - Władysław Maziarz z rodziną

*Na misjach franciszkańskich zostanie odprawiona*

*Msza św. w intencji:*

**- O Boże błogosławieństwo i opiekę Matki Bożej dla Marzeny z okazji urodzin - Mąż z dziećmi**

**Monday, December 23, 2019**

7:00 am (E) † Hona Feeley & Joseph Petruszewicz

8:00 am (P) † Maria & Jan Hauptman - Syn

**Tuesday, December 24, 2019**

**7:00 am - NO MASS!**

4:00 pm (E) † Joan Burke

9:00 pm (P) - Za Parafian/ For Our Parishioner

**12:00 am (P) - Podziękowanie za ocalone życie -**

*Katarzyna Kaganowicz*

**WEDNESDAY, December 25, 2019 THE NATIVITY OF THE LORD**

**8:00 am - NO MASS!**

9:30 am (E) † Edward Pijanowski & John; Mary & Stanley Kukla - Family

11:00 am (P) - O zdrowie i Boże błogosławieństwo dla Jana Surowiec z okazji urodzin - FF

**Thursday, December 26, 2019 Saint Stephen, The First Martyr**

7:00 am (E) - Free Intention / Wolna Intencja

7:00 pm (P) † Tomasz & Wojciech Jgnaciuk - Mama

**- O zdrowie i i Boże błogosławieństwo dla Ewy z okazji urodzin - Mama**

**Friday, December 27, 2019 Saint John, Apostle & Evangelist**

7:00 am (E) - Thanksgiving Mass to Our Lady of Czestochowa on behalf of Kendal Gedeon

7:00 pm (P) † Edmund Piotrowski - Rodzina Susol

**Saturday, December 28, 2019**

8:30 am (P) † Aleksandra Makarewicz - Córka z rodziną

4:00 pm (E) † John Kowalczyk - Żona i dzieci

7:00 pm (P) † Anna Majdan - Wnuczka Anna Jeske z rodziną

**SUNDAY, December 29, 2019 THE HOLY FAMILY OF JESUS, MARY AND JOSEPH**

8:00 am (P) - O zdrowie, Boże błogosławieństwo i potrzebne łaski dla Roberta, Marka i Kuby - Tata

9:30 am (E) - For Our Parishioners / Za Parafian

11:00 am (P) - Dzięczynna z prośbą o zdrowie, Boże błogosławieństwo i Dary Ducha świętego dla Kasi, Anastasji, Radomiła i ojca Adama Bućko - Tata

*Na misjach franciszkańskich zostanie odprawiona*

*Msza św. w intencji:*

**- O zdrowie, Boże błog. i opiekę Matki Bożej dla Davida z okazji 18 urodzin - Rodzice**





FROM THE PASTOR'S DESK / Z BIURKA PROBOSZCZA

## Z MARYJĄ OCZEKUJEMY NA JEZUSA

Wielu ludzi uważa, że ich życie jest puste. I może to być prawda. Pełnię życia nie jest łatwo odnaleźć. Są tacy, którzy pustkę wypełniają chipsami i piwem, oglądaniem seriali, pracą i ciulaniem pieniędzy, kolekcjonowaniem dyplomów, zaspakajaniem swoich kolejnych zachcianek etc. A może, kto ciebie wypełnia? Co wypełnia ciebie? *W opisie opowiadającym o przyjęciu przez Józefa brzemiennej Maryi pojawia się wzmianka, mówiąca o tym wydarzeniu jako o wypełnieniu się Pism świętych. Stało się tak w życiu Józefa, że w końcu wypełnił słowa Biblii. Zanim to się dokonało, przeżywał koszmary, w których anioł przyciskał go do wypełnienia woli Boga. Nie było łatwo, bo fakty przeczyły snom. Łatwiej uwierzyć logice faktów niż marzeniom sennym. Józef w końcu przyjął swoją Małżonkę i Dziecko, którym była wypełniona. Uczynił to, by wypełnić Pisma. Nasze pomysły na życie i nasze plany rzadko zgadzają się z planami Boga. Nie wypełniamy Słowa Bożego, dlatego wcześniej czy później czujemy się spustoszeni. Nasze życie jest projektem Boga, w którym On przewidział wydarzenia, spotkania, osoby, a nawet sny. Potrzeba tylko cierpliwości, a jest postawą, która polega na spokojnym oczekiwaniu na dojrzewanie, czy wypełnienie się czasu. Nic z tego, co nam się przydarza, nie ma charakteru przypadkowego! Bóg zaplanował pewne dzieła na szlaku, po którym idziemy, a odczytanie ich ułatwia nam słuchanie Biblii. To podpowiedzi, których nie wolno lekceważyć. Przeznaczenie nie jest jakimś fatum, nie jest też chaotyczną przypadkowością. Wszystko jest po to, aby się wypełniły Pisma. Wypełnić to również uczynić całkowitym, zintegrowanym, doskonałym. Chodzi ostatecznie o przyjęcie Jezusa, ale trzeba zacząć od przyjęcia Maryi. Dlaczego? Podobnie jak Syn Boży nie mógł stać się człowiekiem, nie stając się najpierw synem tej KOBIECY, tak każdy chrześcijanin nie może zaczynać życia w Chrystusie, pomijając MIRIAM. Wiara też ma swoje etapy i początkiem jest jej zgoda na taki plan Boga. Józef przyjął Syna Bożego ukrytego w drugim człowieku, w swej małżonce. W dobie rozwodów ta informacja nabiera ogromnej mocy. Przyjął człowieka, to przyjął ukrytego w nim Chrystusa. Maryja jest dla nas przykładem bezgranicznego zaufania Bogu i wzorem pokory i służebnej postawy. Maryja zawsze prowadzi nas do swojego Syna. Ona wędruje razem z nami tegoroczną adwentową drogą. Ona zachęcała nas do uczestnictwa w adwentowych rekolekcjach, do oczyszczenia naszej duszy przez adwentową spowiedź. Ona wyprasza nam potrzebne łaski i zachęca każdego do przyjęcia Jezusa pod swój dach i zaproszenia Go do wigilijnego stołu. Ona jest naszą współzycielką, pośredniczką bożych łask i drogową wskazującą do betlejemskiego żłóbka!*





**Kolekty / Collections**

This Sunday Collection is for „Fuel Collection”.  
 W dzisiejszą niedzielę kolekta jest na „Ogrzewanie”.  
 Collection December 25 - Christmas Offering will be „Retired Franciscans”.  
 Kolekta 25 Grudnia - Boże Narodzenie będzie na „Emerytowani Franciszkanie”  
 Collection December 29 will be „Maintenance and Repair”.  
 Kolekta 29 Grudnia będzie na „Naprawy i remonty”.

Kolekty: 12.15.19

I - \$1.522.00: from envelopes - \$601.00; loose - \$921.00,  
 II - \$769.00: from envelopes - \$427.00; loose - \$342.00.

**CHURCH DONATION by  
 Anonymous \$500.00**

**BIG THANK YOU AND MAY GOD BLESS  
 ALL OUR DONORS!**

**DZIĘKUJEMY ZA ROCZNE SKŁADKI**

Serdecznie dziękujemy naszym Parafianom  
za troskę o naszą Parafię, za wpłacone składki roczne.  
 Jest to wyraz naszej odpowiedzialności za Parafię i troski, aby  
 mogła ona być prawdziwym domem dla przyszłych pokoleń  
 Polaków, Parafian i Przyjaciół naszej Wspólnoty, celebрую-  
 cych katolicką wiarę i piękne chrześcijańskie tradycje naszego  
 narodu jak „Boże Ciało”, „Oplatek”, „Święconkę”,  
 „Wypominki” etc. *Bóg Wam zapłać!*  
**Niech Chrystus obficie Wam błogosławi! Dziękujemy!**

**THANK YOU FOR THE ANNUAL CONTRIBUTIONS**

We would like to thank our Parishioners for caring for our Parish, for the standard contributions paid. This is an expression of our offer for the Parish and care that it could be a real home for the activities of generations of Poles, Parishioners and friends of our community, celebrating the Catholic faith and the beautiful Christian traditions of our nations like "Corpus Christi", "Oplatek", "Święconka", ...  
**God bless you! May Christ bless you abundantly!**  
**Thank you!**



**Please pray for the sick, homebound and hospitalized.**

Módlmy się za chorych, cierpiących, przebywających w szpitalach: Shirley Gouliaski, Bolesława Lingo, Evelyn Baszkiewicz, Aniela Socha, Amalia Kania, Rita Wyrwicz, Helen Daniszewska, Jacek Sowiński, Rafał Michałek, Frederick Schueler, Meghan Buder, Genevieve Strutner, Bartek Góralski, Henryk Juzwicki, Władysław Plewiński, Joel Rivera, John, Maria Kilar, Stanley Sadowski, Alina Bandrowska, Genia Doucette, Dawid, Jean McCormack, Jadwiga i Remigiusz Paprocki, Teresa Kliś, Zdzisław G., Radek Majek, Rosalind Serna, Marlena Rybacka, Irena Wojcik, Ms. Sanny.

**Maryjo, Uzdrawienie Chorych - módl się za nami!**

**Mary, Comforter of the Sick - Pray for us!**

**PROŚBA O MODLITWĘ ZA CHORE DZIECI**

Prosimy Wspólnotę o modlitwę w intencji małego Antosia Grzybko, Gabrysi Piotrowskiej i Victorii Kenez, Maja Daniek, Jaś Kłaczek, Kacperek i Filipek



**DZIĘKUJEMY ZA  
 ADWENTOWE REKOLEKCJE**

Raz jeszcze serdecznie dziękujemy

**Ks. Michałowi Olszewskiemu** za z sercem wygłoszone Adwentowe Rekolekcje. Dziękujemy Wszystkim, którzy w nich uczestniczyli. Ks. Michał dziękuje za złożone dary na projekty nowej Ewangelizacji, w którą jest zaangażowany. Niech zasiane ziarna Słowa Bożego przyniosą obfite plony w życiu duchowym naszych Parafian.



**Dziękujemy za piękne  
 Adwentowe Rekolekcje**



**ADWENTOWE  
 REKOLEKCJE**



**Adwentowe  
 Rekolekcje**



**Maranatha-  
 dziękujemy  
 za muzyczną  
 oprawę**





## DZIĘKUJEMY ZA DEKORACJĘ KOŚCIOŁA I KWIATY



Serdecznie dziękujemy **pani Beacie Kozak** i drużynie naszych Parafian, którzy w ubiegły poniedziałek posprzątała kościół i przygotowali podstawową dekorację na Boże Narodzenie w naszej świątyni. Dziękujemy Wszystkim, którzy złożyli ofiary

na kwiaty. Niech dobry Bóg obficie Wam błogosławi za aktywne zaangażowanie się i odpowiedzialność za naszą Parafię.

**Dziękujemy i Bóg zapłać!**



## DZIĘKUJEMY NASZYM KATECHETOM

W ubiegłą sobotę na Plebanii odbyło się przedświąteczne spotkanie naszych Katechetów. W serdecznej atmosferze cieszyliśmy się radością ze zbliżających się świąt Narodzenia Zbawiciela Świata. Serdecznie dziękujemy naszym Katechetom za piękną pracę w kształtowaniu serc i umysłów naszych dzieci i młodzieży. BADŹMY im wdzięczni za ich bezinteresowną pracę serce i poświęcenie się dla duchowego dobra naszej Parafii.

**Dziękujemy i Bóg Wam zapłać!**

## ZAPROSZENIE NA MSZĘ ŚW. DO KATOLICKIEJ TELEWIZJI

W czwartek 2 stycznia 2020 roku o godz. 9:00 am o. Jerzy odprawi Mszę św., transmitowaną na żywo, w studio Katolickiej Telewizji w Watertown, 34 Chestnut St, serdecznie zapraszamy do wspólnej modlitwy.

## INVITATION TO THE TV CATHOLIC MASS

On January 2, 2020 at 9:00 am Fr. George will celebrate Holy Mass in the studio of the Catholic TV / Watertown, 34 Chestnut St. / . Please join us if you can or pray with us at home.

## KOLEDA - na życzenie BLESSING OF THE HOUSES - on request



**OPLATKI AND CALENDARS**  
are available in the Parish Office and  
Sacristy.

**Wspaniałym prezentem pod choinkę mogą być płyty Basi Gałaj do nabycia w biurze parafialnym.**

## ZAZNACZ SWÓJ KALENDARZ / MARK YOUR CALENDAR

- ♦ **12.31.19 - Zabawa Sylwestrowa w Sali im. św. Jana Pawła II** (bilety do nabycia w biurze parafialnym i w sklepie Euromart);
- ♦ **01.05.20 - OPLATEK PARAFIALNY/ PARISH CHRISTMAS PARTY (OPLATEK)**
- ♦ **01.12.20 at 3:00 pm - Christmas Concert - Polish Choirs' Convention**  
(szczegóły w.w. wydarzeń na ulotkach).
- ♦ **02.7-9.20 OBÓZ ZIMOWY (7-9 lutego)** Serdecznie **Zapraszamy naszą młodzież na „Winter Camp”**.  
Szczegóły będą podane później. Zainteresowani proszeni są o kontakt z Moniką Danek.

**PARAFIA  
MATKI BOSKIEJ CZĘSTOCHOWSKIEJ**  
zaprasza na

## Bal Sylwestrowy

**31 grudnia 2019 r.**  
od godziny 7.00 PM do 1.00 AM  
sala św. Jana Pawła II w Bostonie

imprezę  
poprowadzi

**Bilety TYLKO \$120 od osoby,**  
a w tym przekąski oraz obiad.  
W cenie wliczony open bar przez cały Sylwester i butelka szampana  
na stole, przekąski i uroczysta gorąca kolacja, ciasto i kawa.

Info / rezerwacja:  
Biuro Parafialne - (617) 268-4355

Bilety do nabycia:  
Euromart - (617) 825-1960  
Baltic Deli - (617) 268-2435  
Ziggy's Tours - (617) 288-7777  
Syrena Travel Agency - (617) 269-9123

Dzwon już teraz!  
Nasze Sylwestry  
cieszą się dużą frekwencją

Zapraszamy!  
Sala św. Jana Pawła II, 655 Dorchester Avenue, South Boston

## ZAPROSZENIE NA PARAFIALNY OPLATEK

W niedzielę **5 stycznia** po Mszy św. o godz. 11:00 am w Sali JP II odbędzie się tradycyjny parafialny oplatek na który już dzisiaj serdecznie zapraszamy. Chciejmy w Parafialnej Rodzinie cieszyć się razem z narodzenia Chrystusa. **Dziękujemy za upieczenie ciast i fanty na loterie.**

## INVITATION TO THE PARISH TO CHRISTMAS PARTY / OPLATEK

On Sunday, **January 5**, after Mass. at 11:00 am, in the JP II Hall, there will be a annual Parish Christmas Party / Oplatek. **Evrebody is most welcome!** Let us together in the Parish Family enjoy the birth of Jesus Christ. We ask our ladies to bake some cakes. There will be lottery and Santa. We need some gifts for the lottery

## PARISH OFFICE CLOSED ON MONDAYS / W PONIEDZIAŁKI BIURO PARAFIALNE NIECZYNNE

Please note Parish Office is closed on Mondays.  
Only urgent matters will be handled.

W poniedziałki biuro parafialne jest nieczynne.

Załatwiane są tylko sprawy bardzo pilne.

Podyktowane jest to koniecznością przygotowania naszego biuletynu, który zabiera bardzo dużo czasu i wymaga koncentracji i spokoju.

## OFFICE WILL BE CLOSED PRZERWA ŚWIĄTECZNA 12/25/19 - 01/01/20